



Tað heldur Kári Ártíng, bókahandlari og nú útgevari á Ártíng Forlag, sum í næstu viku gevur út fyrstu bókina. Tað er skaldsøgan Midaqq Smogan, eftir Naguib Mahfouz, sum Lív Joensen hevur týtt til føroyskt.

- Hetta er ikki nakar nýggjur tanki, sum nú er vorðin veruleiki, sigur Kári Ártíng. Hann er 29 ára gamal, útlærður bókahandlari, sum hevur arbeitt í hesum yrki í eini 12 ár.

EINTÁTTAÐ

Kári Ártíng: - Hóast nógvar bókur árliga verða givnar út á føroyskum máli, so eru tær í innihaldi ógvuliga eintáttaðar, kanska bert ein ella tær skaldsøgur um árið. Tær bókur, sum verða týddar eru oftast klassikarar, um 100 ára gamlar. Oftast eru hetta bókur, sum fólk hava lisið í skúlanum, her hugsi eg um Hans Kirk, Shakespeare, Dostojevskij o.a., sum eru týddir til føroyskt seinastu árin.

SKALDSØGUR

- Tá tú veit, hvussu nógvar danskar skaldsøgur verða seldar í Føroyum, so er útboðið á føroyska bókamarknaðinum alt ov lítið, og kanska mest síðsøguligt tilfar.

Uppá fyrispurning um tað framyvir kann gerast ein vinnugrein at verða týðari burturav í Føroyum, sigur Kári Ártíng:

- Tað er ikki so lætt at siga, men hugsa vit t.d. um krimiskaldsøgurnar eftir Agatha Christie, sum nú hava verið seldar á donskum í Føroyum í eitt mannamíni, so er júst hesin rithøvundur eitt gott dømi. Høvdu hesar skaldsøgur verið umsettar til føroyskr

mál í fyrstuni, so hevði tað verið arbeiði, sum fólk kundu havt sum vinnuveg.

UNDIRHALD

Hvørjar bókur fært tú at leggja dent á at fáa út í Føroyum?

- Eg hefti meg ikki við serligt slag av bókum, men fari heldur at leggja dent á at geva út undirhaldandi og aktuellar bókur, sum hava fingið góð ummæli aðrastaðni.

Talan er um skaldsøgur og spennandi lesnað - frá Alister Maclean, Fay Weldon og Leon Uris, til Herbjørg Wassmo og Ted Albeury.

Herfyri var Kári Ártíng á bókamessu í Frankfurt, har 8000 forløg úr øllum heiminum sýna fram komandi útgávur á øki, sum svarar til 20 fótibóltsvøllir.

Har verða handrit seld millum londini og útgevarar fáa høvi at kunna

seg um tað, sum fer fram á bókamarknaðinum. Eru forleggjarar áhugaðir, kunnu teir fáa forkeypssrætt til ein skaldsøgu ella annað bókligt tilfar.

Við hesum framferðarhátti ber til at fáa handritið, áðrenn tað kemur út í ávísu landi, og sostatt kunnu vit vænta okkum frameftir, at ein nýggj skaldsøga, sum kemur út t.d. í Danmark, verður at keypa í bókahandlunum í Føroyum - á føroyskum máli, sama dag.

SKØKJUR

Skaldsøgan Midaqq Smogan, sum kemur út mánadagin, fer fram í Cairo, har ein býlingur er við sama heiti. Naguib Mahfouz, rithøvundur minnir nógv um William Heinesen, heldur Kári Ártíng, og sigur um fyrstu skaldsøguna hjá Ártíng forlag, at hon í innihaldi er góðsligt skemt, við spennandi persónum, sum lýsa fólk í einum lítum umhvørvi, har tey liva og virka. Har búgva skøkjur, kynsvillingar og fólk sum roykja hash, og tey liva í harðligum umhvørvi, har mangt og hvat fer fram.



Kári Ártíng: - Eg hefti meg ikki við serliga slag av bókum, men fari heldur at leggja dent á at geva spennandi og undirhaldandi bókur út, um somu tíð í Føroyum, sum tær koma út í øðrum londum.

Orð: Dagny Joensen

Myndir: Kalmar Lindenskov

Kári Ártíng stovnar bókaforlag:

Dámar væl at lesa

- men helst bókur á føroyskum máli. Trupulleikin er tann, at útboðið er alt ov lítið og eintáttað